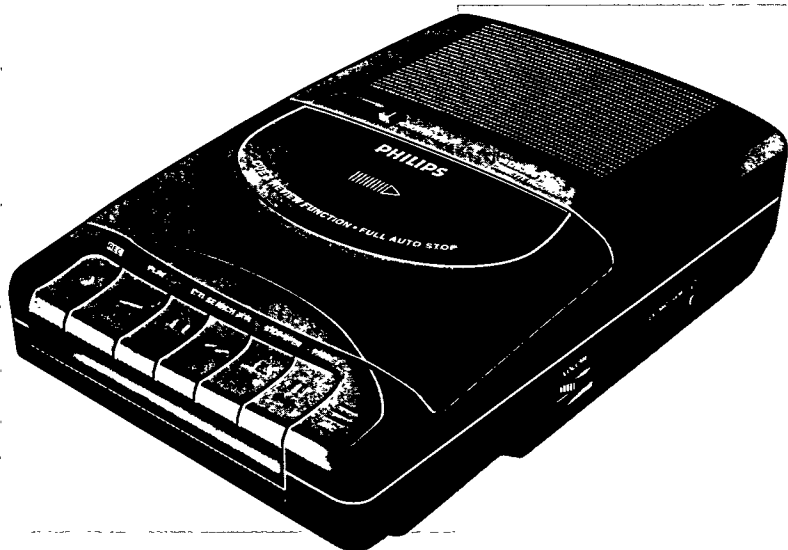


# PHILIPS

AQ 6355 Cassette Recorder



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## **N** Norge

**Advarsel:** For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

### **Important notes for users in the U.K.**

#### **Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A S T A or BSI approved type
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

#### **How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

**Copyright in the U.K.:** Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

**English** ..... 4

**Français** ..... 6

**Español** ..... 8

**Deutsch** ..... 10

**Nederlands** ..... 12

**Italiano** ..... 14

**Português** ..... 16

**Dansk** ..... 18

**Svenska** ..... 20

**Suomi** ..... 22

**Ελληνικά** ..... 24

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Português

Dansk

Svenska

Suomi

Ελληνικά

Fig. 1

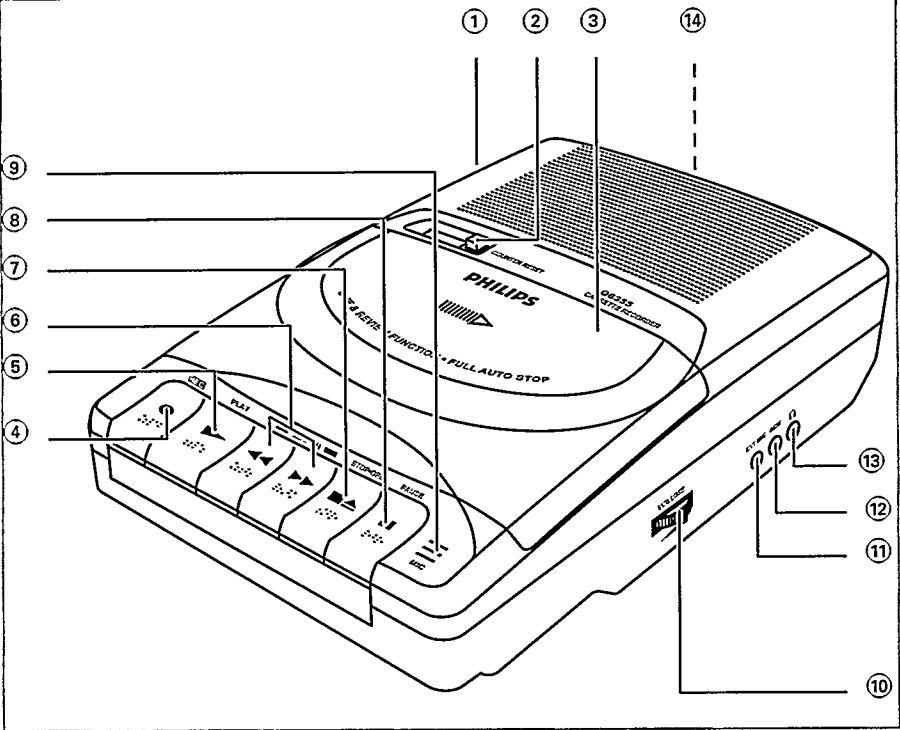


Fig. 2

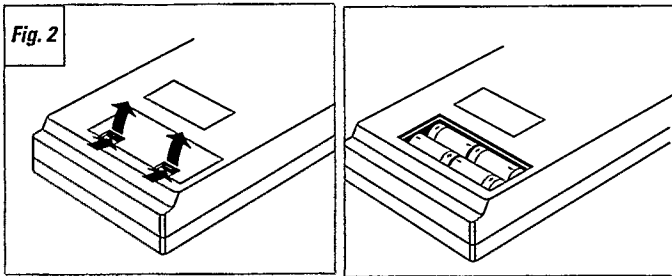


Fig. 3

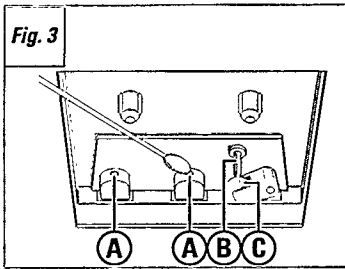


Fig. 4

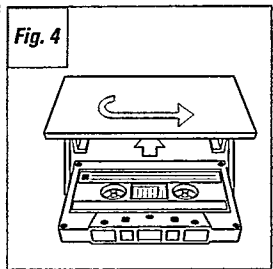
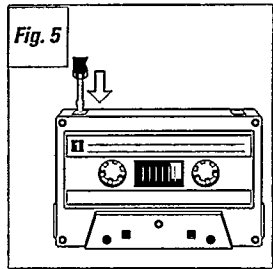


Fig. 5



## COMMANDES

Voir fig. 1

- ① **AC MAINS (secteur)** – prise de branchement sur secteur
- ② **COUNTER RESET (remise à zéro du compteur)** – pour suivre et localiser les morceaux enregistrés sur la bande
- ③ **Compartiment à cassette**
- ④ **REC ●** – pour commencer l'enregistrement
- ⑤ **PLAY ►** – pour commencer la lecture
- ⑥ **SEARCH (recherche)**
  - REV ◀◀ - pour rembobinage rapide de la cassette
  - CUE ►► - pour avance rapide de la cassette
- ⑦ **STOP•OPEN ■▲** – pour arrêter la cassette et pour ouvrir le compartiment
- ⑧ **PAUSE II** – pour interrompre l'enregistrement ou la lecture
- ⑨ **MIC** – micro incorporé pour l'enregistrement
- ⑩ **VOLUME** – pour régler le volume sonore
- ⑪ **EXT MIC** prise 3,5 mm pour:
  - micro externe
  - sortie ordinateur pour enregistrer les données
- ⑫ **REM** prise 2,5 mm pour:
  - micro externe avec télécommande
  - sortie ordinateur pour enregistrer les données (recording)
- ⑬ **☎** prise 3,5 mm pour:
  - casque
  - entrée ordinateur pour chargement des données
- ⑭ **Compartiment à piles** – sous l'appareil

## GENERALE

- Ne pas exposer l'appareil, les piles ou les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable ou à une chaleur excessive (près d'un appareil de chauffage ou en plein soleil).
- Certaines pièces mécaniques de l'appareil contiennent des paliers autolubrifiants qui ne demandent pas à être huilés ni lubrifiés.
- Utiliser une peau de chamois douce et légèrement humide pour nettoyer le boîtier. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant du benzène, de l'alcool, de l'ammoniaque ou d'autres produits trop agressifs qui risqueraient d'endommager le boîtier de l'appareil.

## INFORMATIONS ECOLOGIQUES

Votre appareil contient des matériaux qui peuvent être recyclés si l'appareil est démonté par une société spécialisée. Veuillez suivre les règlements locaux en vigueur pour le recyclage des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

## ALIMENTATION SUR PILES

Voir Fig. 2

1. Ouvrez le compartiment à piles et insérez quatre piles de types R14, C ou UMZ en respectant la polarité indiquée par les signes + et – à l'intérieur du compartiment.
2. Assurez-vous que les piles sont correctement insérées et remplacez le couvercle du compartiment à piles. L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

**Remarque:** – L'alimentation sur piles est automatiquement coupée dès que l'appareil est branché sur secteur.  
 – Enlevez les piles si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée  
 – Les piles contiennent des substances chimiques. Il faut donc les jeter dans un endroit approprié.

## ALIMENTATION SECTEUR

1. Vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique sous l'appareil, correspond à la tension locale. Dans le cas contraire, contactez votre revendeur ou le service après-vente.
2. Reliez le câble d'alimentation à la prise AC MAINS et à la prise murale. L'appareil est maintenant relié au secteur et prêt à l'emploi.
3. Pour débrancher l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.

## BRANCHEMENTS

Le branchement de microphones externes sur les prises **EXT MIC** et **REM** désactive automatiquement le micro incorporé. Le branchement d'un casque désactive automatiquement le haut-parleur incorporé.

### Remarque importante pour les utilisateurs de PC

- Lisez les instructions données dans le manuel de votre ordinateur avant de procéder plus avant, car les connexions entrée/sortie pour le chargement et la sauvegarde des données informatiques varient d'un ordinateur à l'autre.
- Réservez une distance minimum de 0,5 m entre le magnétophone et le téléviseur.

*Ce produit est conforme aux normes d'interférences radio en vigueur dans l'Union Européenne. Les numéros de référence et de fabrication du modèle sont indiqués sous l'appareil.*

## ENTRETIEN DE LA MAGNETOPHONE

Pour assurer une bonne qualité de lecture et d'enregistrement de la platine cassette, nettoyez les parties (A), (B) et (C) (voir fig. 3) environ toutes les 50 heures de fonctionnement, ou en moyenne, une fois par mois. Utilisez pour cela un coton tige légèrement imbibé d'alcool ou d'un liquide de nettoyage spécial pour nettoyer les deux platines.

1. Appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
2. Appuyez sur **PLAY** ► et nettoyez les galets de pression en caoutchouc (C).
3. Appuyez sur **PAUSE** II et nettoyez les têtes de lecture (A) et nettoyez les têtes de lecture (B).
4. Une fois le nettoyage terminé, appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲.

Pour nettoyer les têtes de lecture, vous pouvez aussi passer une cassette de nettoyage passée une fois.

## LECTURE

1. Appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
2. Insérez une cassette enregistrée (voir fig. 4) et refermez le compartiment.
3. Appuyez sur **PLAY** ► pour commencer la lecture.
4. Pour régler le son, utilisez la commande **VOLUME**.
5. Appuyez sur **PAUSE** II pour interrompre la lecture. Appuyez de nouveau sur **PAUSE** II pour redémarrer la lecture.
6. Appuyez sur **SEARCH** REV ◀◀ ou **CUE** ►► pour un rembobinage ou une avance rapide de la cassette.
  - Pour rembobiner/avancer la cassette, appuyez légèrement sur la touche **SEARCH** correspondante pour entendre le son à vitesse accélérée.
7. En mode lecture ou avance/rembobinage rapide, vous pouvez vous reporter à l'indication du compteur **COUNTER RESET** pour retrouver plus facilement un morceau spécifique sur la bande.
  - Appuyez sur la touche **COUNTER RESET** pour remettre le compteur à zéro 000.
8. Appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲ pour arrêter la lecture ou l'avance/rembobinage.
  - En fin de bande, toutes les touches se déclenchent automatiquement et l'appareil s'éteint.

## Chargement des données

1. Branchez la source d'entrée de l'ordinateur sur la prise Ⓜ du magnétophone.
2. Pour toute instruction supplémentaire, consultez le manuel de votre ordinateur car ces instructions varient d'un ordinateur à l'autre.

## INFORMATIONS GENERALES SUR L'ENREGISTREMENT

- Tout enregistrement est permis dans les limites autorisées par les droits d'auteur ou tiers concernés.
- Pour enregistrer/sauvegarder des données informatiques, utilisez uniquement des cassettes de type **NORMAL** (IEC type I) dont les ergots n'ont pas été ôtés.
- L'appareil est pré-réglé pour assurer un niveau d'enregistrement optimal. L'enregistrement en cours ne sera pas modifié si vous agissez sur la commande **VOLUME**.
- Au début et à la fin de chaque bande existe un vide d'enregistrement de 7 secondes lorsque la bande mère passe sur les têtes de lecture.
- Pour protéger la cassette contre tout enregistrement accidentel, placez la cassette devant vous et ôtez l'ergot gauche (voir fig. 5). L'enregistrement de ce côté de la cassette n'est plus possible désormais. Si vous changez d'avis et désirez de nouveau enregistrer sur ce côté, recouvrez l'emplacement des ergots d'un morceau de ruban adhésif.

## ENREGISTREMENT

1. Appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
2. Insérez une cassette vierge (voir fig. 4) et refermez le compartiment.
3. Appuyez sur **REC** ● pour commencer l'enregistrement.
4. Appuyez sur **PAUSE** II pour ponctuer l'enregistrement de silences, si vous le désirez. Appuyez de nouveau sur cette même touche pour redémarrer l'enregistrement.
5. Appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲ pour arrêter l'enregistrement.

## Enregistrement avec micro externe

1. Reliez le micro externe à la prise 3,5 mm **EXT MIC** du magnétophone.
2. Reprenez les étapes 1 à 5 de la procédure Enregistrement.

## Enregistrement de données

1. Reliez la source sortie de l'ordinateur à la prise **EXT MIC** du magnétophone.
2. Reprenez les étapes 1 à 5 de la procédure Enregistrement.

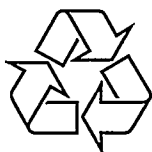
## Micro télécommandé/PC

1. Reliez la prise du micro externe/ordinateur à la prise 2,5 mm **REM** du magnétophone.
2. Reprenez les étapes 1 à 3 de la procédure Enregistrement.
3. Vous pouvez utiliser la télécommande au lieu de la touche **PAUSE** II pour commencer et arrêter l'enregistrement.

**AVERTISSEMENT:** N'essayez, sous aucun prétexte, de réparer vous-même l'appareil, car ceci annulerait la validité de la garantie.

---

# AQ 6355 Cassette Recorder



(NL)

Batterijen niet weggooien,  
maar inleveren als KCA.



**Meet Philips at the Internet**  
**<http://www.philips.com>**